DOCUMENT RESUME

ED 109 900 95 FL 006 954

AUTHOR Vargas, Herminio
TITLE Poesias Infantiles (Children's Poems).
INSTITUTION Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education, Bronx, N.Y. Northeast Regional Adaptation Center.; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Tex.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.; William Randolph Hearst Foundation, Los Angeles, Calif.
PUB DATE Mar 74
NOTE 50p.
AVAILABLE FROM Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 ($1.20)

EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$1.95 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS *Bilingual Education; Childrens Books; *Childrens Literature; *Instructional Materials; Poetry; Primary Education; Reading Comprehension; *Reading Materials; Reading Skills; *Spanish

ABSTRACT

This collection of original poems and riddles in Spanish is intended for use in Spanish/English bilingual education in the primary grades, and can be used as a supplement to the Spanish Curricula Development Center core curriculum, Language Arts Strand, Grade One. The materials is intended to reinforce learning skills of decoding, comprehension and interpretation. (Author/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

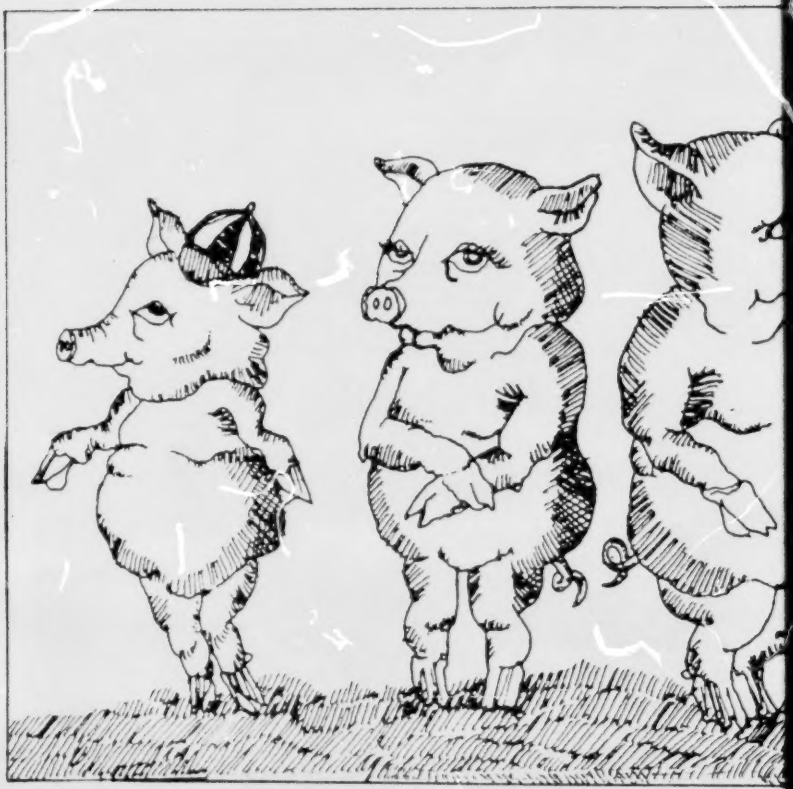
U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED109900

FL006954

CANBBE

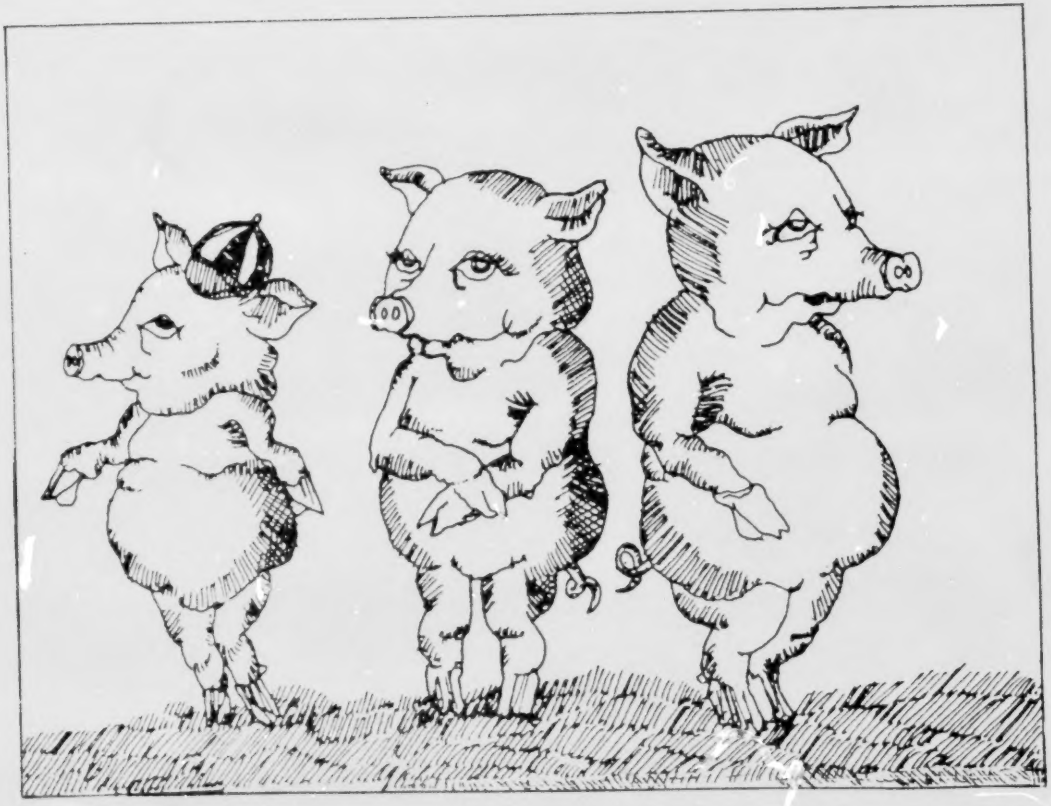
POESIAS INFANT



PUBLIS

DISSEMINATION CENTER FOR BILINGUAL BICULTURAL EDU

POESIAS INFANTILES



PUBLISHED AND DISTRIBUTED BY:

DISSEMINATION CENTER FOR BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION

This material was developed by the Curriculum Adaptation Network for Bilingual Bicultural Education (CANBBE), pursuant to grants from the William Randolph Hearst Foundation and the U.S. Office of Education. Cooperating entities in the network are the National Urban Coalition; the Edgewood (San Antonio) Independent School District; the Milwaukee Public Schools; the New York City Board of Education, Community School District 7, and the San Diego (California) Unified School District.

Information on this and other CANBBE materials designed to supplement the curriculum core materials of the Spanish Curricula Development Center (Dade County, Florida) may be obtained by writing:

Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education

Rícardo Hernández, Executive Director
214 Dwyer Avenue, Room 312
San Antonio, Texas 78204

or the appropriate CANBBE Regional Center:

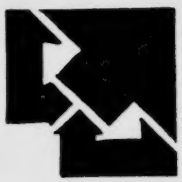
Far West
Regional Adaptation Center
Leonard Fierro, Director
2950 National Avenue
San Diego, California 92113

Midwest
Regional Adaptation Center
Francisco Urbina, Coordinator
Allen Field School
Milwaukee, Wisconsin 53204

Northeast
Regional Adaptation Center
Aurea Rodríguez, Director
P.S. 25
811 East 149th Street
Bronx, New York 10455

Southwest
Regional Adaptation Center
Abelardo Villarreal, Coordinator
5358 West Commerce
San Antonio, Texas 78237

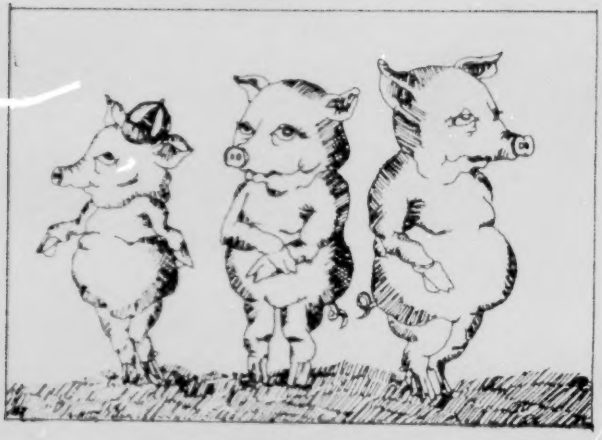
The opinions expressed herein do not necessarily represent those of the funding sources or the cooperating agencies.



CANBBE

POESIAS INFANTIL

Primer Grado



Autor

Herminio Vargas

Marzo 1974

Developed by

C.A.N.B.B.E.

Northeast Regional Adaptation Center

Aurea Rodríguez, Director

P.S. 25

811 East 149th Street Bronx, New York 10455

Published an

D

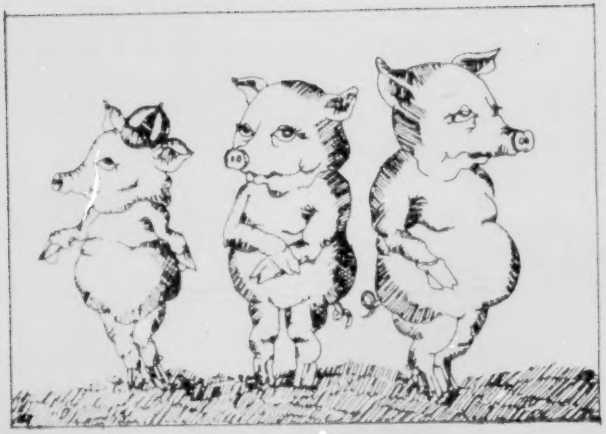
Dissemination Center

Juan D

6504 Tracor La

ESIAS INFANTILES

Primer Grado



Ilustradora

Idalia M. Rosario

gas

Marzo 1974

ed by

B.E.

daptation Center

ez, Director

5

Bronx, New York 10455

Published and Distributed by the

D.C.B.B.E.

Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education

Juan D. Solís, Director

6504 Tracor Lane Austin, Texas 78721

Dissemination Center
for
Bilingual Bicultural Education
6504 Tracor Lane
Austin, Texas, 78721

Juan D. Solís, Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas, 78721

Joe Parks, Executive Director

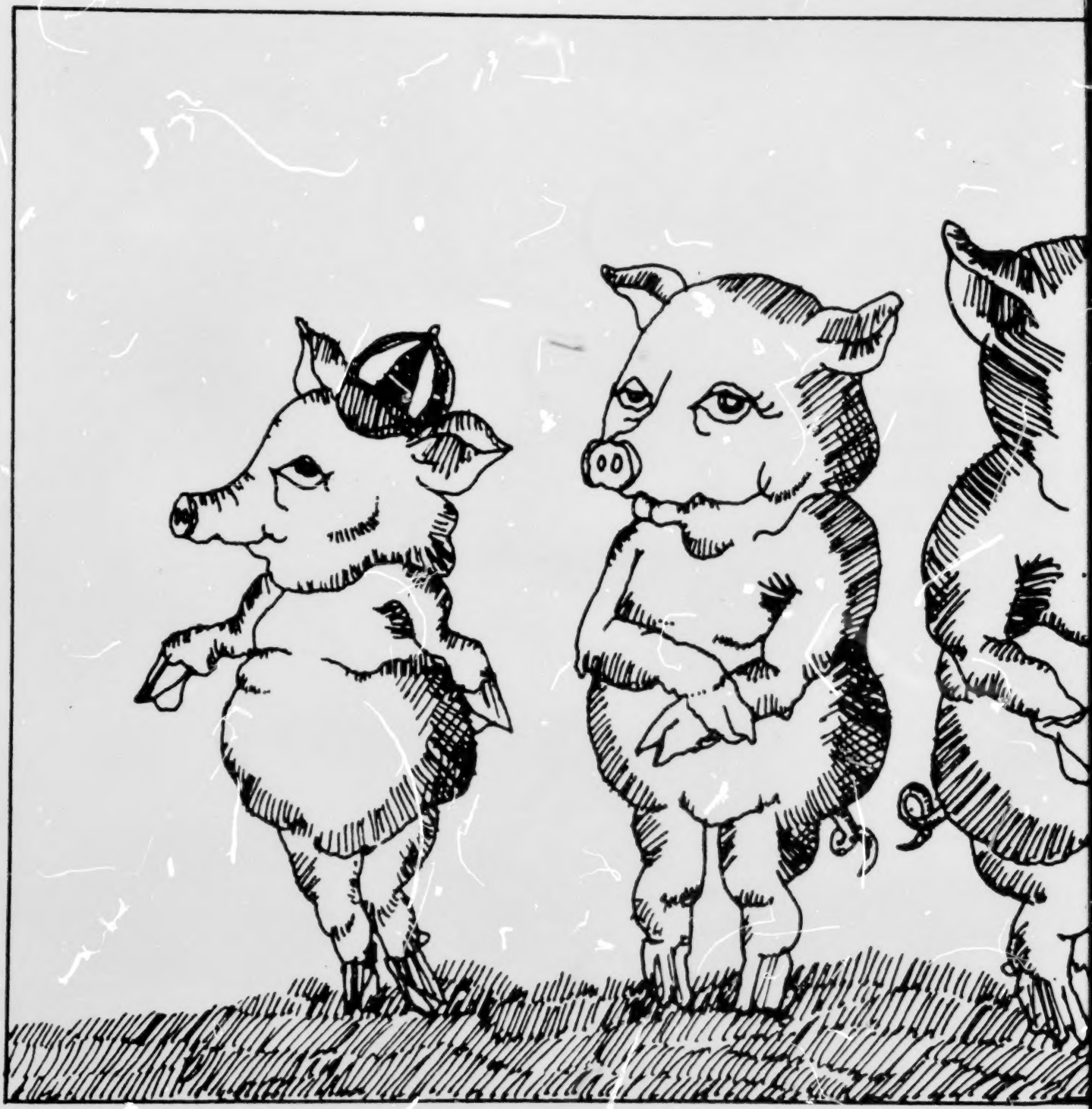
Royce King, Director, Division of
Program Development

POESIAS INFANTILES

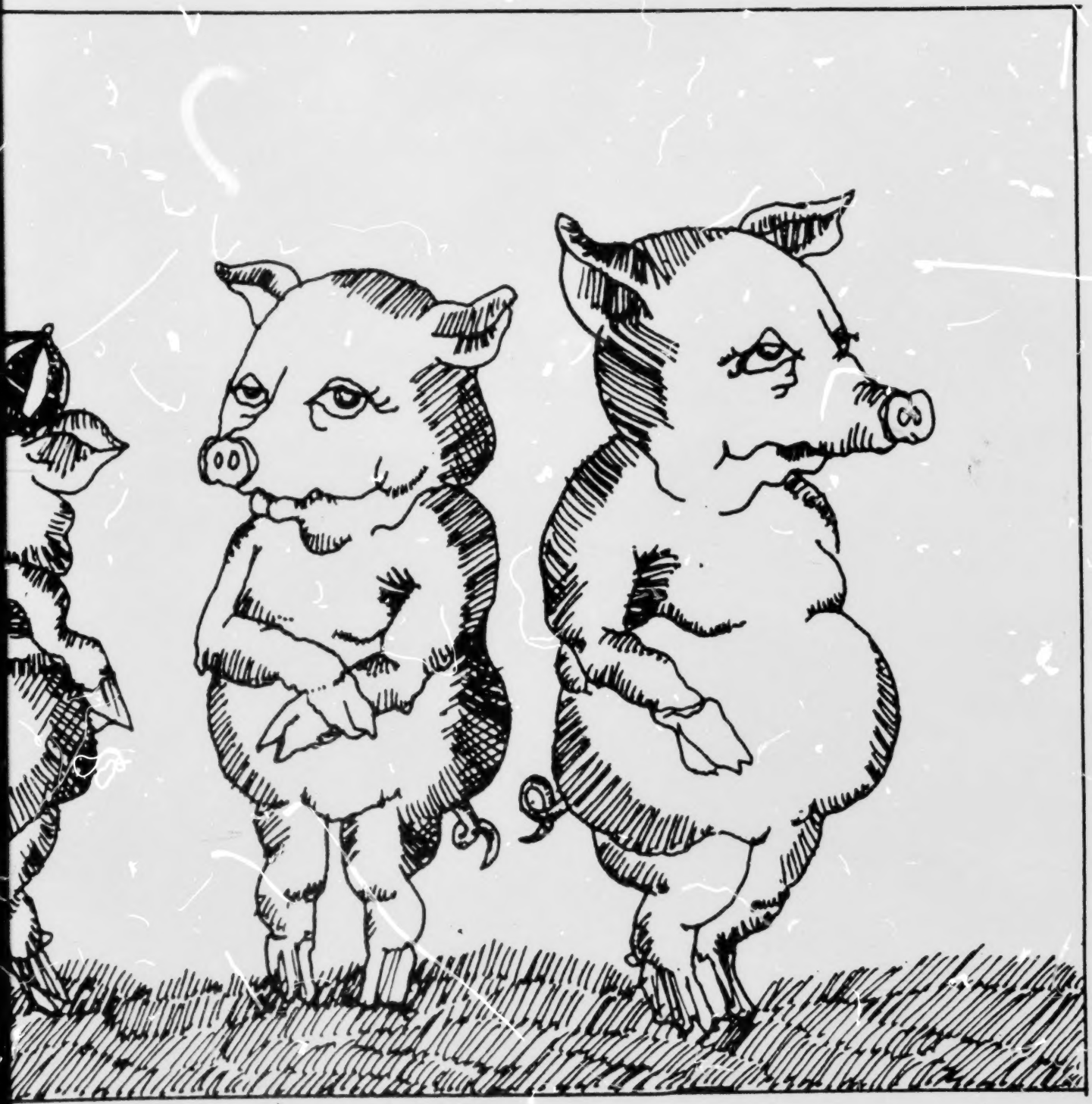
¿Cómo se llama este puerquito
El del sombrero blanco y azulito?

¿Cómo se llama el puerco
que está en el medio?
¿Se llama Pedro? ¿Juan?
¿Hugo? ¿Aurelio?

¿Cómo se llama el puerco serio?
El más grande.

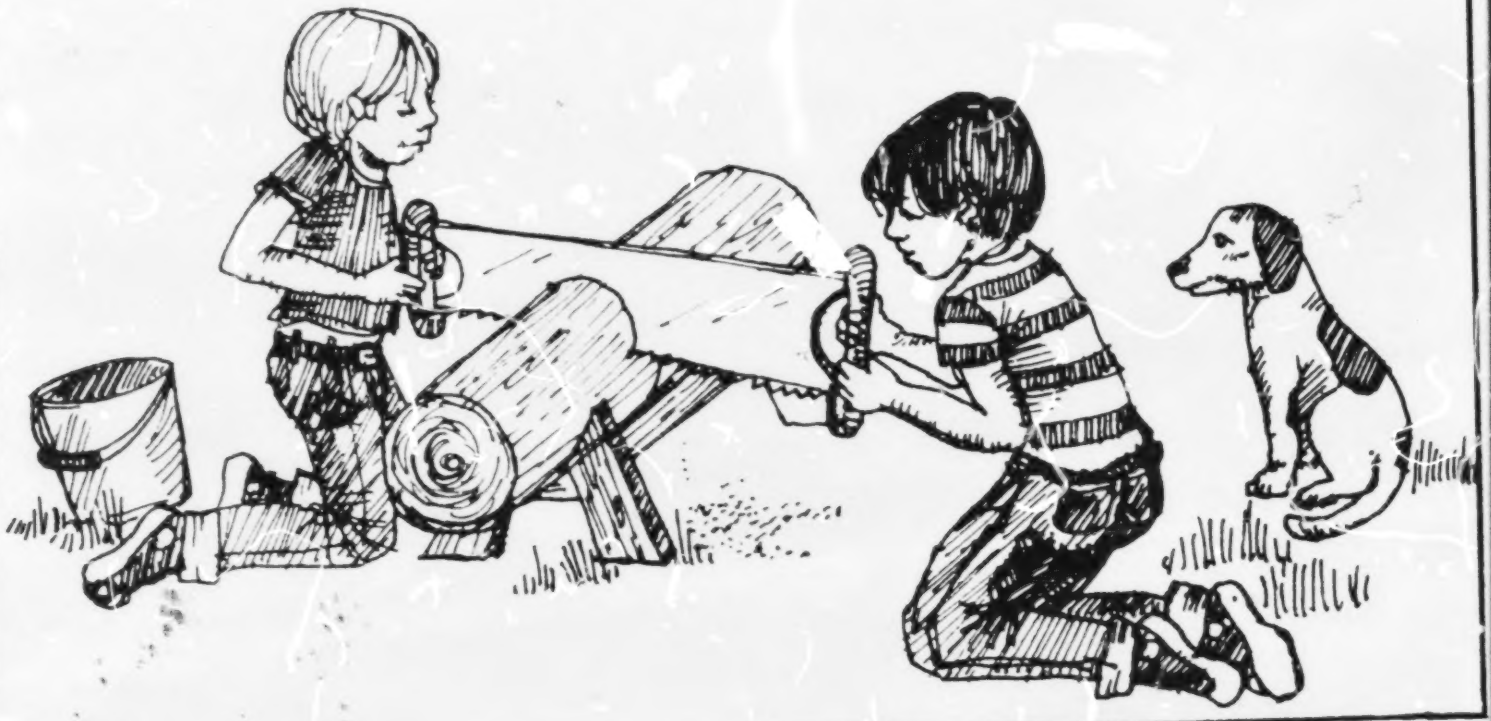


3



Soy Jesús y me dicen Chuíto
Mi hermano es Luis
Y le dicen Wisito.

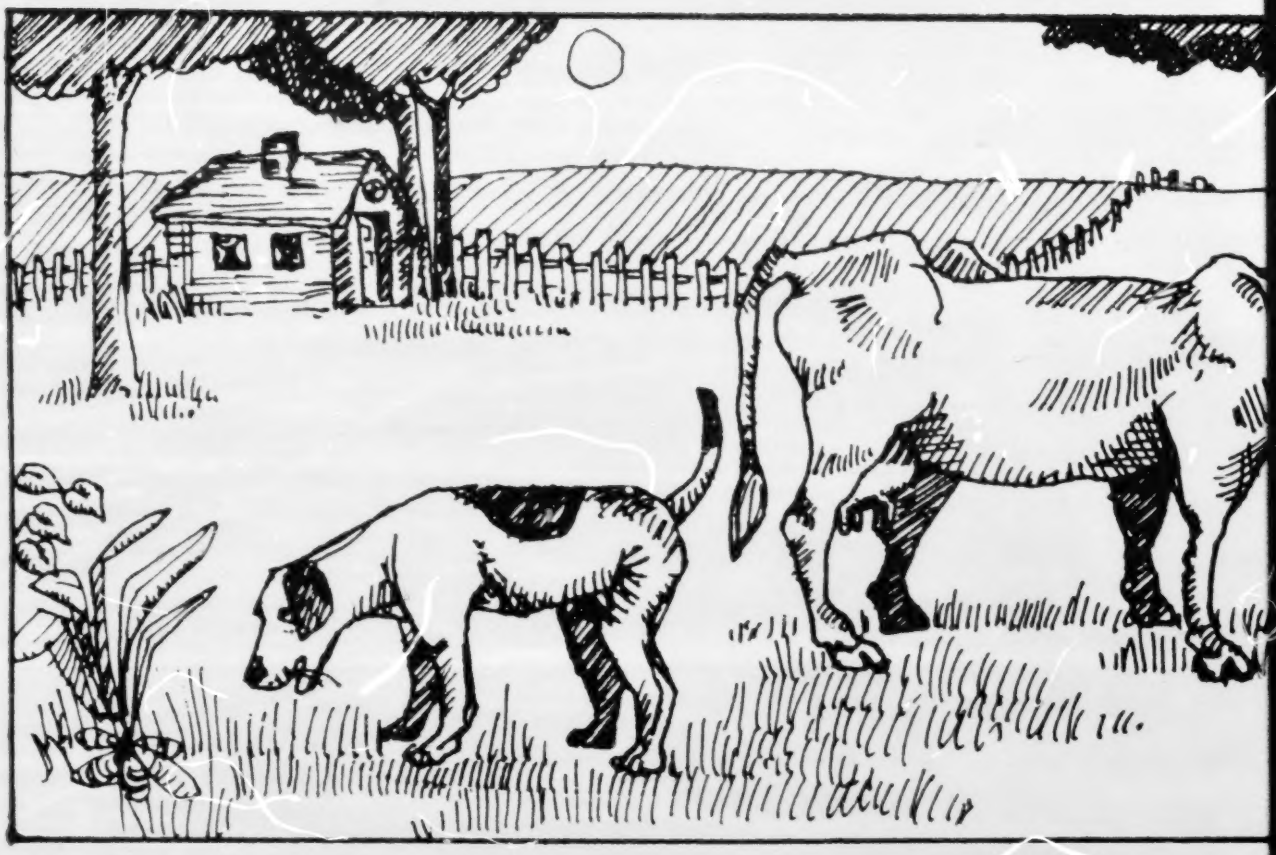
Si me dicen Chú
Tampoco me incomodo,
Pues cada cual
Tiene sus apodos.



Aserrín, Aserrán
Los maderos de San Juan.
Los de Juan piden pan
Los de Pedro piden queso.
Los de Enrique, alfeñique,
Riqui, riqui, riqui, ran.

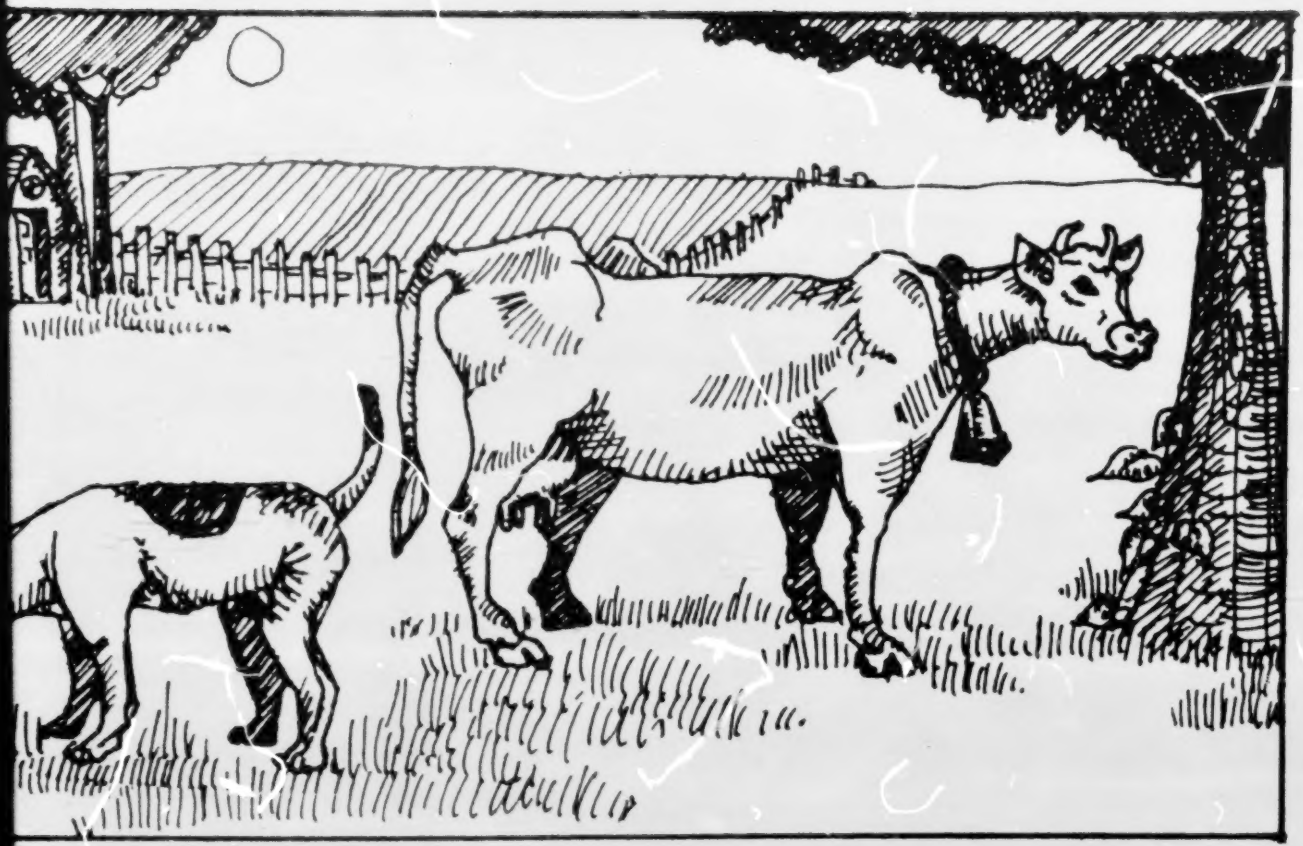
A Miguel le gusta correr
A Juan le gusta andar
A Jacinto le gusta dar brincos
Y a Carlota tirar la bola.

correr
ndar
dar brincos
a bola.



El perro
de Pedro
se fue al cerro
a comer berro.

La vaca de Paca
está bien flaca.
Porque no come
ni albahaca.

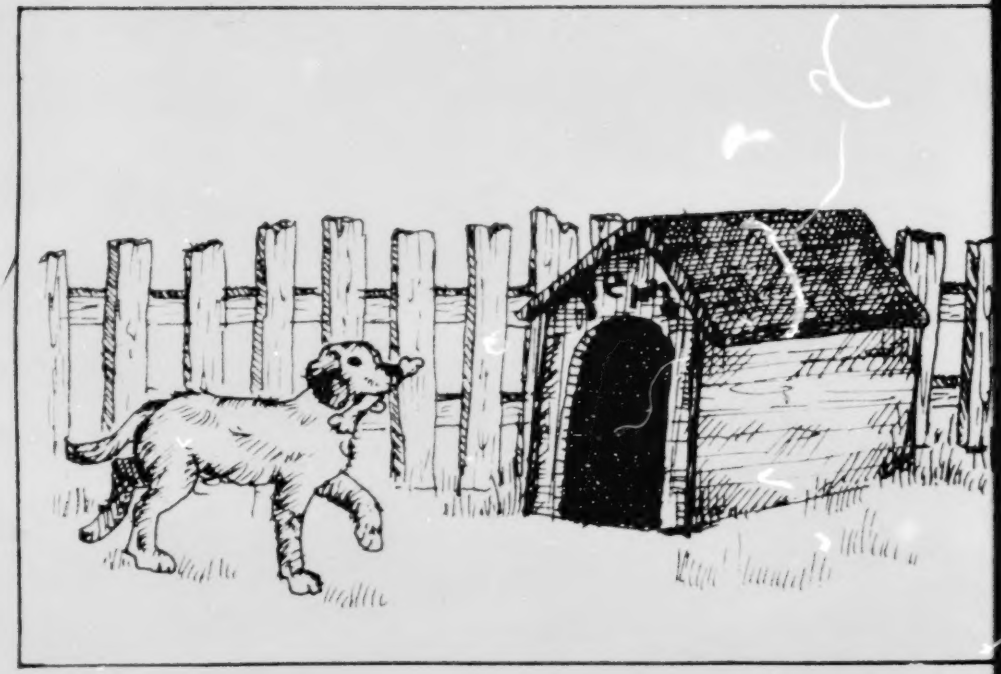


El perro
de Pedro
se fue al cerro
a comer berro.

La vaca de Paca
está bien flaca.
Porque no come heno
ni albahaca.

Cabra grande,
Cabra mediana
Y cabra pequeña.
Iban todas por la vereda
Caminaban y caminaban
De izquierda a derecha,
De izquierda a derecha,
De izquierda a derecha.

Cabra grande,
Cabra mediana
Y cabra pequeña.
Iban todas por la vereda
Caminaban y caminaban
De izquierda a derecha,
De izquierda a derecha,
De izquierda a derecha.



De izquierda a derecha
corre el perro travieso
De izquierda a derecha
a buscar su hueso.

De derecha a izquierda
se lo lleva preso

De derecha a izqu
y empieza a come

De izquierda a de
lo vuelve a llevar
Ya que en su casi
no lo encontrarán

ierda a derecha
perro travieso
ierda a derecha
su hueso.

cha a izquierda
va preso

De derecha a izquierda
y empieza a comerlo.

De izquierda a derecha
lo vuelve a llevar
Ya que en su casita
no lo encontrarán.

Con el lápiz y la pluma, escribo
Con el borrador, borro lo escrito.

Con la tijera, corto el papel
Con el color, coloreo en él.

Cojo el libro y lo leo todo
Cojo la pelota y te la arrojo.

Con el bo
con el láp

Dibujo al
al oso ne
y al oso h

ápiz y la pluma, escribo
borrador, borro lo escrito.

ajera, corto el papel
olor, coloreo en él.

libro y lo leo todo
pelota y te la arrojo.

Con el borrador borro,
con el lápiz escribo.

Dibujo al oso grande,
al oso mediano
y al oso hijo.

Rizos de Oro

Rizos de oro
perdida en el bosque
llora y llora
y con los ojos llorozos
encontró la casa de los tres osos.

No quiere la sopa
del oso grande
¡Está que arde!

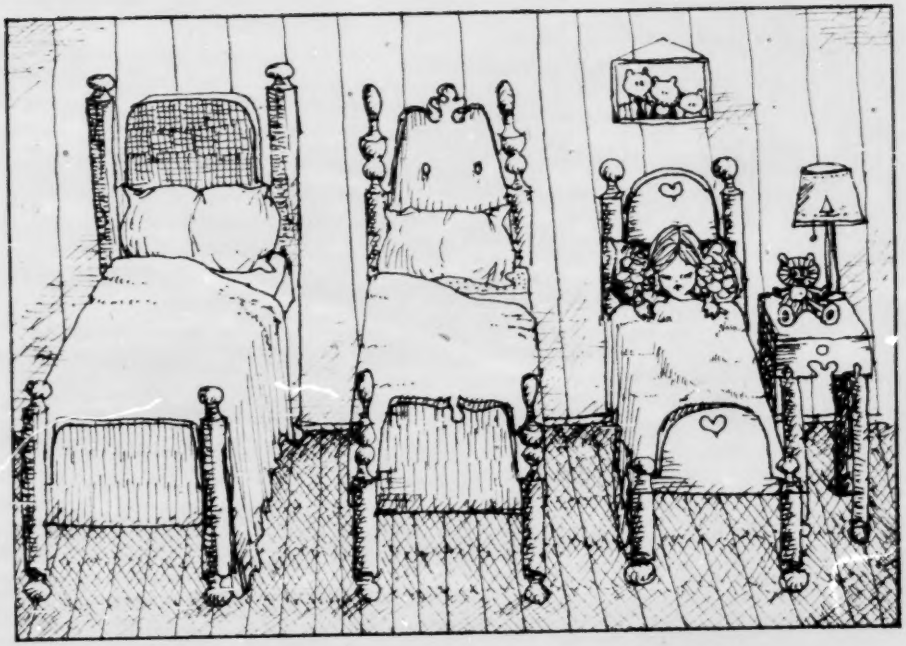
No
del
¡ Ti
Poc
aca
del

No quiere la sopa
del oso grande
¡Está que arde!

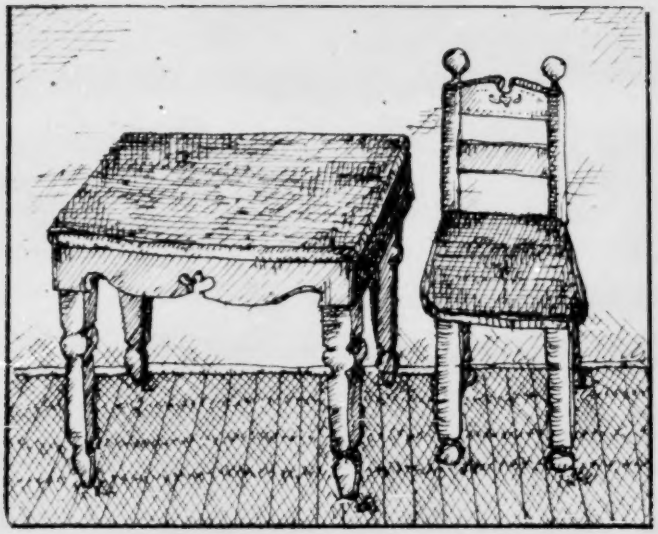
No quiere la sopa
del oso mediano
¡Tiene un gusano!
Poco a poquito
acaba la sopa
del pobre osito.

osque

llorozos
a de los tres osos.



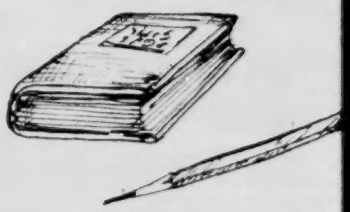
De todas las camas
que los osos tienen
sólo en la pequeña duerme . . .



Soy grande y cu
y tengo cuatro p

Tengo cuatro pa
y un espaldar.
A pesar de las p
no puedo andar.

Tengo muchas páginas
y dos cubiertas
pero no soy
una libreta.



Soy amarillo
y flaco
Pero si bailo,
hago un garabato.

Soy grande y cuadrada
y tengo cuatro patas.

Tengo cuatro patas
y un espaldar.
A pesar de las patas
no puedo andar.

muchas páginas
cubiertas
no soy
breta.

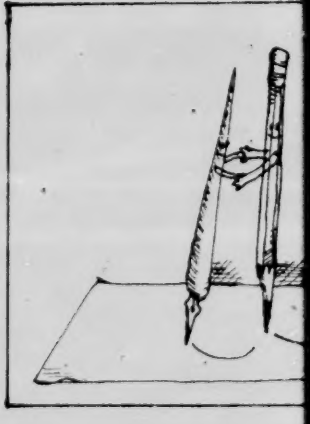
marillo
o
si bailo,
un garabato.

(la silla)
(el lápiz)
(el libro)
(la mesa)

La tiza
siempre vestida de nov

El borrador
es siempre su caballero

¿Y el papel? ¿Qué es el papel?
La pista
donde el señor lápiz
y la señora pluma
irán a bailar.

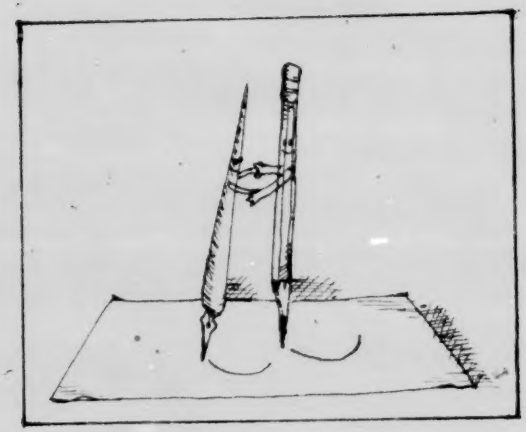


La tiza
siempre vestida de novia está.

El borrador
es siempre su caballero oficial.

pel? ¿Qué es el papel?

señor lápiz
ra pluma
ilar.



I i

A veces la "i"
se viste elegante
y se escribe así:

¿Dónde está la "
Está aquí.
¿Adónde fue la i
Se fue para allí.

Maví termina con "i"
María empieza con "m"
La "r" es para "reir"
Y "dirán" una "d" tiene.

A veces la "i"
se viste elegante
y se escribe así: i

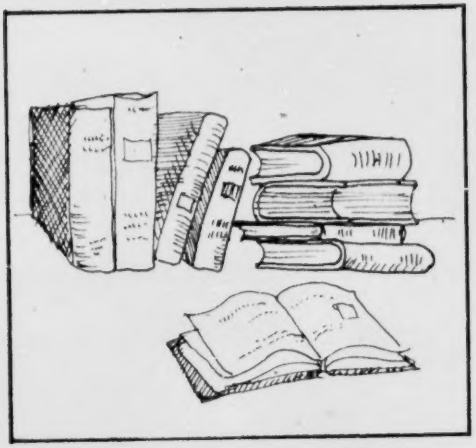
¿Dónde está la "i"?
Está aquí.
¿Adónde fue la i?
Se fue para allí.

ermina con "i"
empieza con "m"
es para "reir"
án" una "d" tiene.

María se come la m
que se ha quedado
después que Miguel
la mosca por la ca

Si no hubiese papel
no hubiesen libros,
no hubiesen libretas
ni papelitos.

María se come la miel
que se ha quedado en la mesa
después que Miguel mató
la mosca por la cabeza.



no hubiese papel
hubiesen libros,
hubiesen libretas
papelitos.

Mi muñeca tien
el labio rosado.
Y por ser tan li
por nada la cam

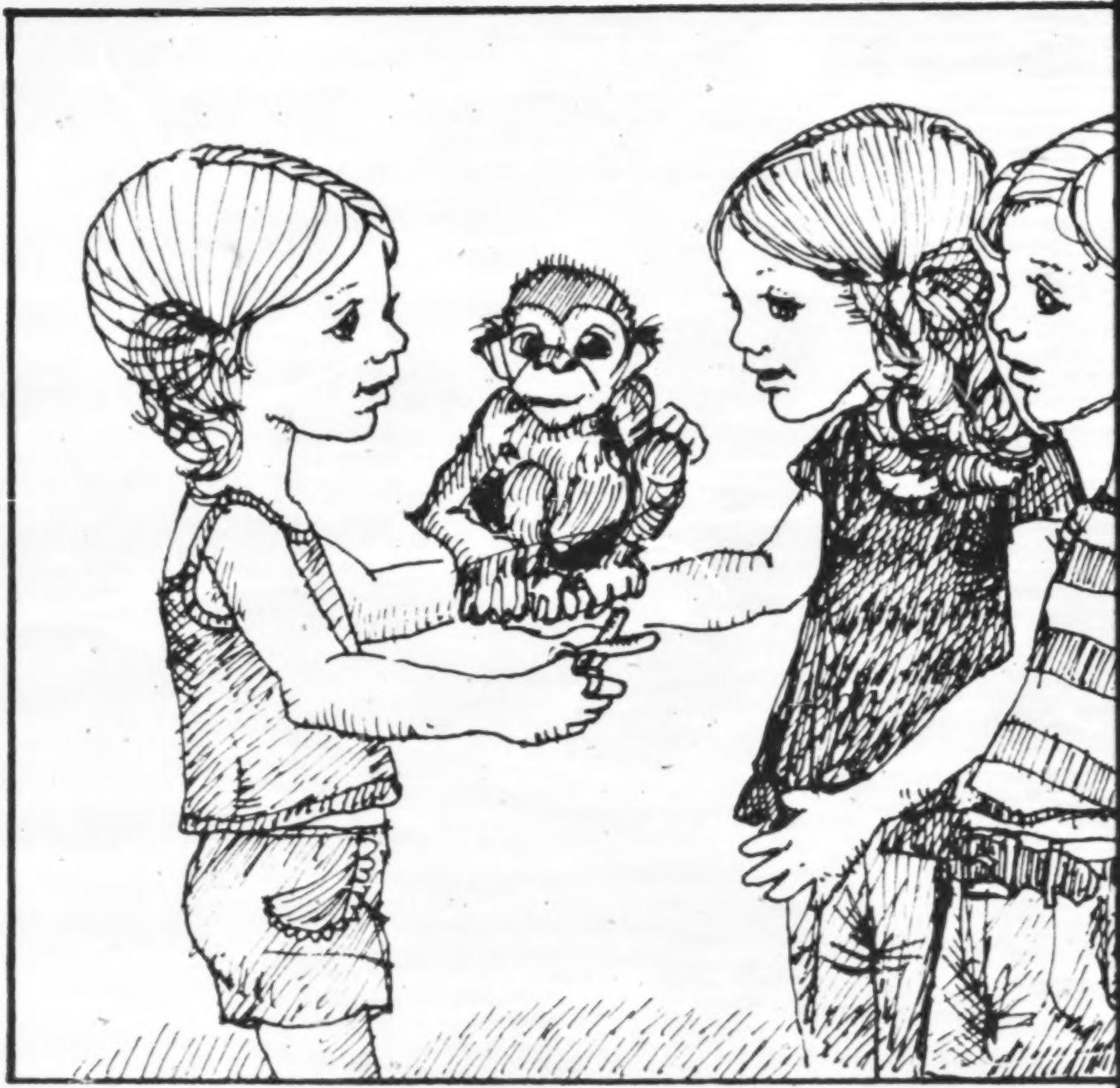
Mientras estudio
papá está abajo
con las tareas
de su trabajo.

Mi muñeca tiene
el labio rosado.
Y por ser tan linda
por nada la cambio.

Mientras estudio
papá está abajo
con las tareas
de su trabajo.

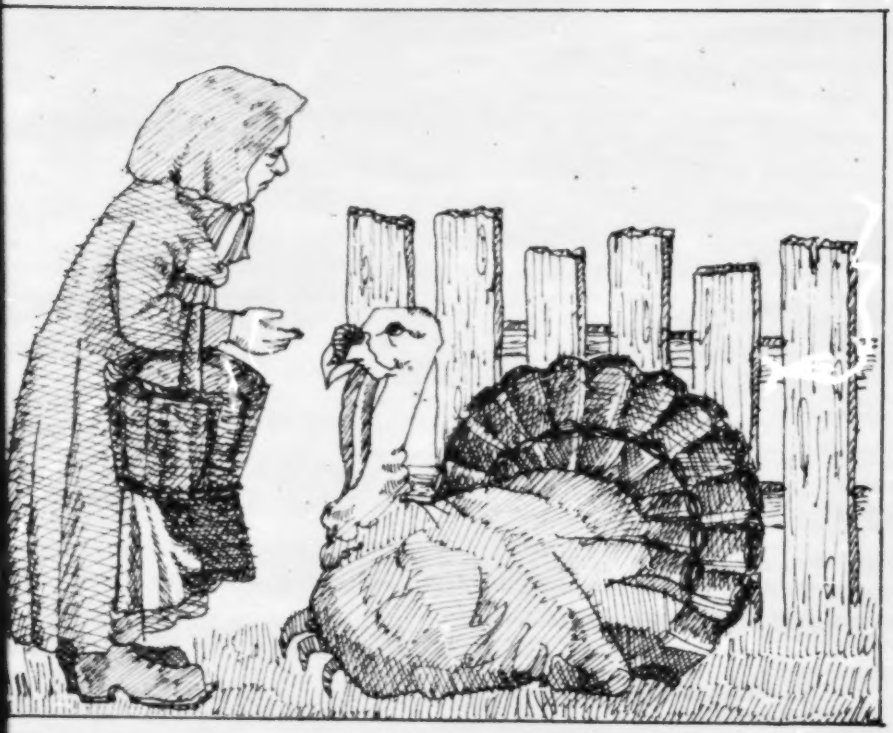
Chata quiere un monito
y lo va a recortar.
Todos, todos los niños
la quieren observar.

¡Qué lindo! ¡Qué lindo
el mono quedará!



La abuela zapatona
no podía pasar
porque había una cerca
que el pavo no quiso brincar.

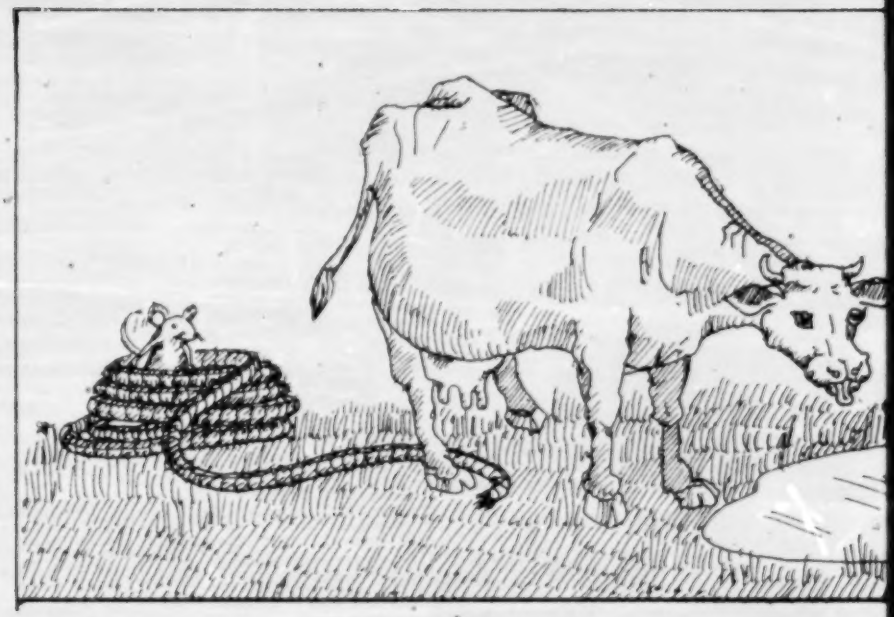
La rata fue a mo
la soga fue a ama
la vaca fue a beb
y el fuego salió s



tona

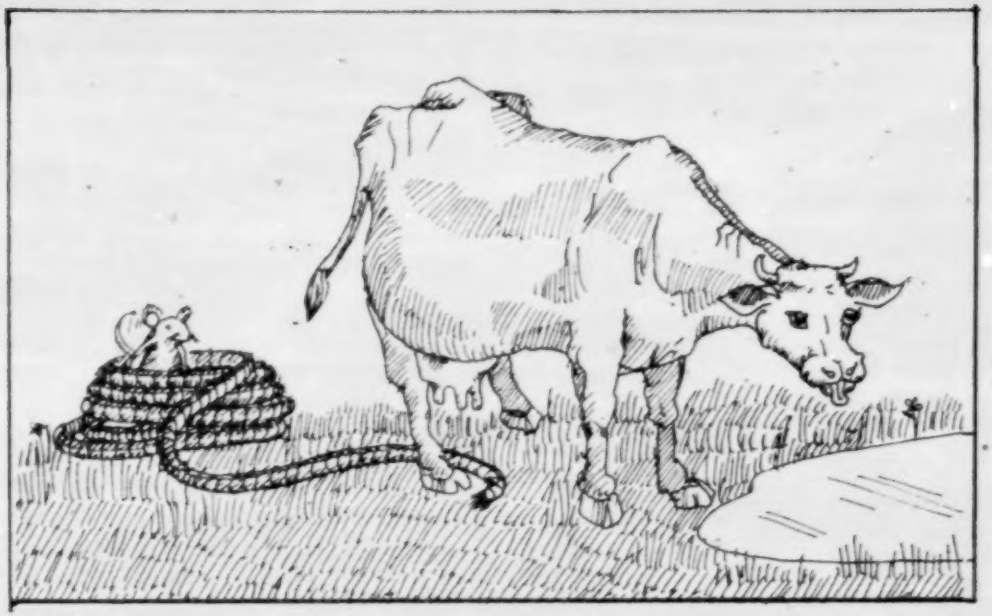
na cerca
quiso brincar.

La rata fue a morder la soga,
la soga fue a amarrar a la vaca,
la vaca fue a beberse el agua
y el fuego salió salta que salta.



Al fuego iba a apagar
pero éste se fue a quemar
al palo que no quiso pegar
al perro que no quiso ladrar.

El perro la
El pavo bri
Y con ají y
el cuento t



o iba a apagar
te se fue a quemar
que no quiso pegar
que no quiso ladrar.

El perro ladró,
El pavo brincó
Y con ají y pimienta
el cuento terminó.

Pancho González
del salón se ha ido.
Sin hacer bulla,
sin hacer ruido.

This material, in its present prototype stage, is correlated to the SCDC curriculum core materials as follows:

Kit(s) 1-4

Strand(s) LANGUAGE ARTS

STAFF

Juan D. Solís, Diréctor
Blanche Armendáriz, Staff Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Sarah D. Frey, Assistant Editor
Pam Harper, Staff Editor
Stephan L. Jackson, Internal Evaluator
Ernest Pérez, Bilingual Curriculum Specialist
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Staff Editor
Suzzanna Cortez, Distribution Clerk
Juan D. Rangel, Distribution Clerk
Martha Basden, Secretary
Judy Brown, Typist
Delia Hernández, Typist
Elida Hernández, Secretary
Dahlia López, Typist
Joanna Melcher, Typist

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.